

ÁGRIP

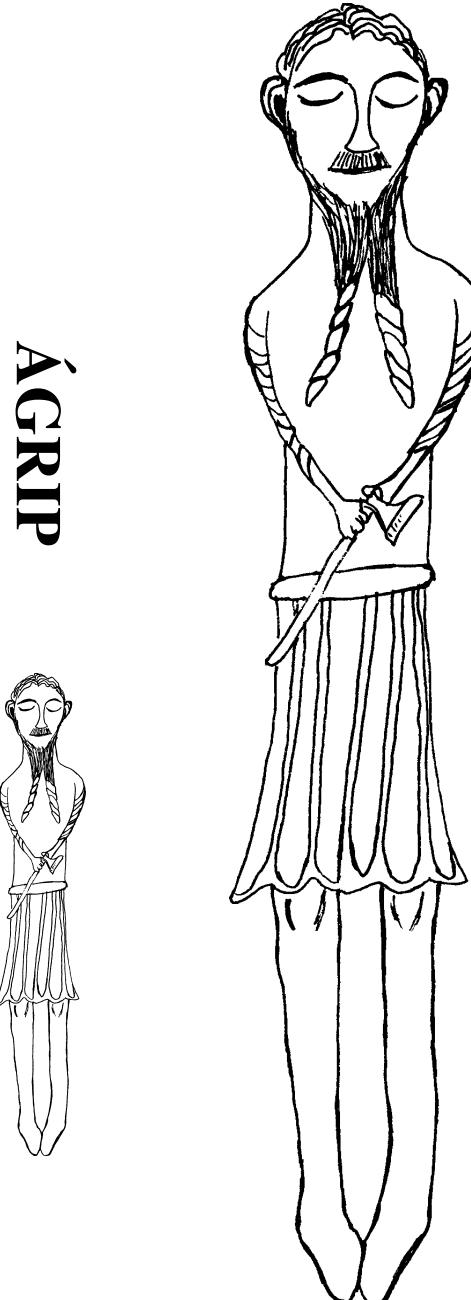
AF
NÓREGSKONUNGASQGUM

EDITED BY

M. J. DRISCOLL

SECOND EDITION

VIKING SOCIETY
FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON



ÁGRIP

ISBN: 978 0 903521 75 8

BANDAMANNA SAGA

ISBN-10: 0-903521-15-6
ISBN-13: 978-0-903521-15-4

BANDAMANNA SAGA

Edited by
Hallvard Magery

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

36

BISHOPS IN EARLY ICELAND

SAGAS TRANSLATED BY

THEODORE M. ANDERSSON

BISHOPS IN EARLY ICELAND



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

*Lord and Lady –
Bryti and Deigja*

**Some Historical and Etymological Aspects
of Family, Patronage and Slavery in Early
Scandinavia and Anglo-Saxon England**

BY
STEFAN BRINK

*The Dorothea Coke Memorial Lecture
in Northern Studies
delivered at University College London
17 March 2005*

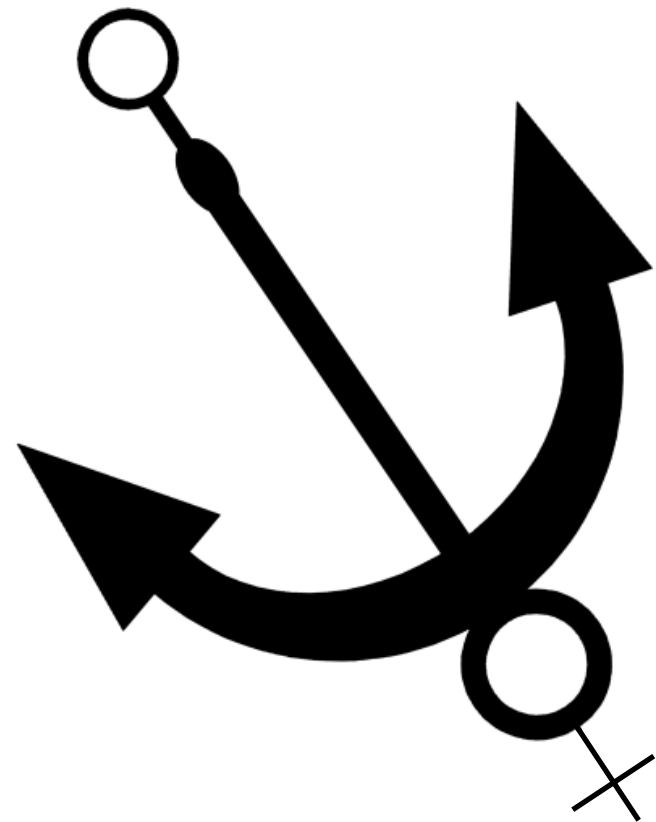
CLEMENS SAGA

THE LIFE OF ST CLEMENT OF ROME

EDITED AND TRANSLATED BY HELEN CARRON

CLEMENS SAGA

ISBN: 0 903521 67 9



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

UNIVERSITY COLLEGE LONDON



JAMES EASSON (1833–1865) suffered from more disadvantages than most men are able to bear. He was an illegitimate orphan, and his seaman father died before he himself was born. His mother died when he was two, and he was brought up in Dundee in great poverty by his only surviving relative, his widowed grandmother. He attended only an elementary school and a Sunday school, and worked most of his life as a house-painter in Dundee. He died at the age of 31 in the Lunatic Asylum in Dundee. He left a small book of verse, and had contributed to the Dundee PEOPLE'S JOURNAL several other poems and a number of articles, sketches and short stories that in many cases are illustrative of life in Victorian Dundee and show great concern for the poor, the sick and those with disabilities. He was a popular writer in his time and came to be known as the PEOPLE'S POET. This book includes reprints of all Easson's extant writings.

ISBN: 9780952745525

THE LIFE AND WORKS OF JAMES EASSON

THE LIFE AND WORKS OF JAMES EASSON THE DUNDEE PEOPLE'S POET

BY

ANTHONY FAULKES



THORISDAL
DUNDEE
2016

Klcs ſub pſ
Aſtikk ſic
rglmpn hñt
IBKI



Snorri Sturluson

*Edd*a**

Prologue and *Gylfaginning*

Edited by

ANTHONY FAULKES

FAULKES Snorri Sturluson *Edd*a** Prologue and *Gylfaginning*

ISBN: 978 0 903521 64 2

Snorri Sturluson

Edda

Háttatal

Edited by

ANTHONY FAULKES

FAULKES Snorri Sturluson *Edda Háttatal*

ISBN: 978 0 903521 68 0

Snorri Sturluson

Edda

Háttatal

Edited by

ANTHONY FAULKES

FAULKES Snorri Sturluson *Edda Háttatal*

ISBN: 978 0 903521 68 0

Egils Saga

Edited by

BJARNI EINARSSON

BJARNI EINARSSON *EGILS SAGA*

ISBN: 978 0 903521 54 3

E V E R Y M A N



The Fljotsdale Saga and The Droplaugarsons

Translated from the Icelandic by
ELEANOR HAWORTH and JEAN YOUNG

Introduction by
JEAN YOUNG





The Fljotsdale Saga and The Droplaugarsons

Translated from the Icelandic by
Eleanor Haworth and Jean Young
Introduction by Jean Young

Now available in English for the first time, *The Fljotsdale Saga*, sometimes called 'the last of the sagas' is one of the forty or so Family Sagas or Sagas of Icelanders. The sequel to the Hrafnkels Saga, it covers events in Eastern Iceland over a period of two hundred years, beginning in the late ninth century. Some of the adventures of the Droplaugarson brothers are among the many entertaining episodes recounted so vividly in this masterly translation.

The brothers' story is continued in *The Droplaugarsons*, which was probably written in the early thirteenth century by an inhabitant of Fljotsdale.

These two sagas are essential to a full appreciation of the background, style and literary development of the Icelandic saga. In her introduction, Dr Jean Young provides the reader with a detailed analysis of both works and their place amongst the sagas. A map, a comprehensive list of chief characters and indexes of personal and place names will add to the enjoyment of these exciting tales.

*Cover illustration: upper roundel of carved church door
from Valthyofsstadir, National Museum of Iceland, Reykjavik*

£3.99
net UK only



X0004NHUMR

Fljotsdale Saga (Everyman's Classics)
VERYGOOD

EINAR ÓLAFUR SVEINSSON

THE FOLK-STORIES OF ICELAND

THE FOLK-STORIES OF ICELAND

ISBN 978-0-903521-53-6



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

GROTTASQNGR

GROTTASQNGR

*Edited with Translation,
Introduction and Commentary by
CLIVE TOLLEY*

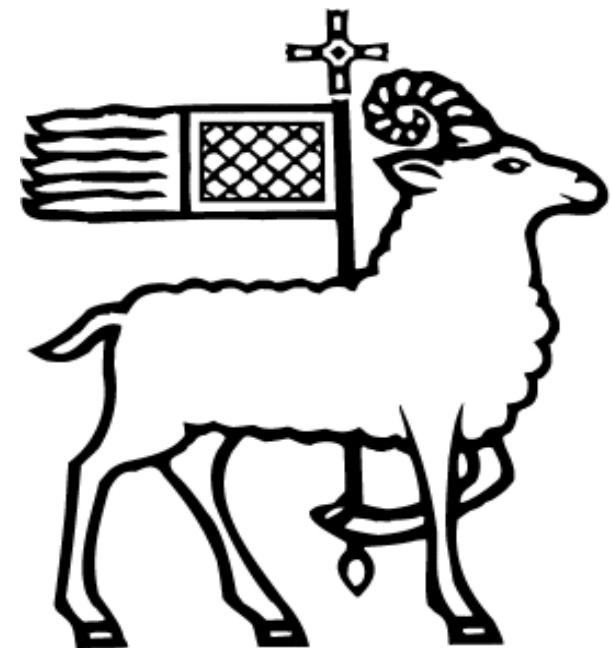
ISBN: 978-0-903521-78-9
Printed by Short Run Press Limited, Exeter

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

GUTA LAG

THE LAW OF THE GOTLANDERS

GUTA LAG



ISBN: 978-0-903521-79-6

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

2009

GUTA SAGA
THE HISTORY OF THE
GOTLANDERS

GUTA SAGA

ISBN: 978-0-903521-44-4

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON
1999



HÁVAMÁL

EDITED BY D. A. H. EVANS

HÁVAMÁL

WITH

GLOSSARY

AND

INDEX

COMPILED BY ANTHONY FAULKES

VIKING SOCIETY
FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISBN: 978-0-903521-95-6

HÁVAMÁL

EDITED BY D. A. H. EVANS

GLOSSARY
AND
INDEX

COMPILED BY ANTHONY FAULKES

ISBN: 978 0 903521 20 8

VIKING SOCIETY FOR
NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

HERVARAR SAGA OK HEIÐREKS

HERVARAR SAGA OK HEIÐREKS

WITH NOTES AND GLOSSARY

BY

G. TURVILLE-PETRE

INTRODUCTION

BY

CHRISTOPHER TOLKIEN

ISBN: 978-0-903521-11-6

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

A HISTORY OF NORWAY

A HISTORY OF NORWAY
AND
THE PASSION AND MIRACLES
OF THE BLESSED ÓLÁFR

ISBN: 978-0-903521-48-2



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISBN: 978-0-903521-94-9

SNORRI STURLUSON HEIMSKRINGLA I

SNORRI STURLUSON
HEIMSKRINGLA
VOLUME I
THE BEGINNINGS TO ÓLÁFR TRYGGVASON

SECOND EDITION



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

SNORRI STURLUSON

HEIMSKRINGLA

VOLUME I

THE BEGINNINGS TO ÓLÁFR TRYGGVASON

SNORRI STURLUSON HEIMSKRINGLA I

ISBN: 978-0-903521-94-9



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

SNORRI STURLUSON

HEIMSKRINGLA

VOLUME II

ÓLÁFR HARALDSSON (THE SAINT)



SNORRI STURLUSON HEIMSKRINGLA II

ISBN: 978-0-903521-89-5

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISBN: 978-0-903521-93-2

SNORRI STURLUSON HEIMSKRINGLA III

SNORRI STURLUSON
HEIMSKRINGLA

VOLUME III

MAGNÚS ÓLÁFSSON TO MAGNÚS
ERLINGSSON



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

Hrafnagaldur Óðins (Forspjallsljóð)



HRAFNAGALDUR ÓÐINS

ISBN: 978-0-903521-81-9

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

THE ICELANDIC LANGUAGE

THE ICELANDIC LANGUAGE

ISBN: 978 0 903521 61 1

BY

STEFÁN KARLSSON

TRANSLATED BY

RORY McTURK

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISLENDINGABOK KRISTNI SAGA

ISBN-10: 0-903521-71-7
ISBN-13: 978-0-903521-71-0

ÍSLENDINGABÓK

KRISTNI SAGA

THE BOOK OF THE ICELANDERS THE STORY OF THE CONVERSION

TRANSLATED BY
SIÂN GRØNLIE



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

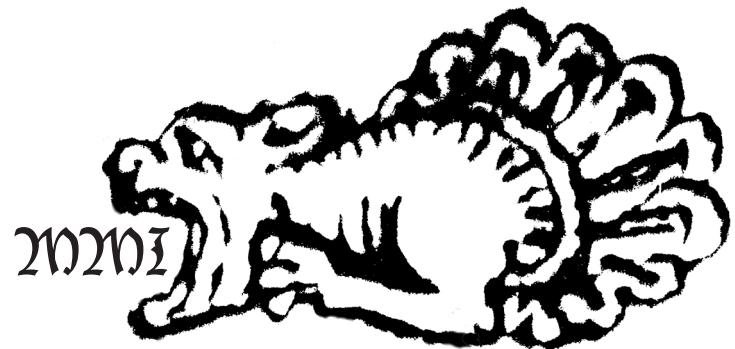
ISBN: 978-0-903521-46-8

Fourteenth-Century Icelandic Verse

Fourteenth-Century Icelandic
Verse on the Virgin Mary

Drápa af Mariugrát
Vitnisvísur af Mariú
Mariuvísur I-III

Edited by
KELLINDE WRIGHTSON



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

A NEW
INTRODUCTION TO
OLD NORSE

A NEW INTRODUCTION TO OLD NORSE III

PART III
GLOSSARY AND INDEX
OF NAMES

FOURTH EDITION WITH TWO SUPPLEMENTS

COMPILED BY
ANTHONY FAULKES
AND
MICHAEL BARNES

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISBN: 978-0-903521-70-3

A NEW
INTRODUCTION TO
OLD NORSE

A NEW INTRODUCTION TO OLD NORSE I

PART I

GRAMMAR

THIRD EDITION

BY

MICHAEL BARNES

ISBN: 978-0-903521-74-1

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

A NEW INTRODUCTION TO OLD NORSE II

A NEW
INTRODUCTION TO
OLD NORSE

PART II

READER

FIFTH EDITION

EDITED BY

ANTHONY FAULKES

ISBN: 978-0-903521-83-3

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

A NEW
INTRODUCTION TO
OLD NORSE

A NEW INTRODUCTION TO OLD NORSE III

PART III
GLOSSARY AND INDEX
OF NAMES

FOURTH EDITION WITH TWO SUPPLEMENTS

COMPILED BY
ANTHONY FAULKES
AND
MICHAEL BARNES

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISBN: 978-0-903521-70-3

ISBN: 978-0-903521-47-5

DANISH KINGS AND THE JOMSVIKINGS

DANISH KINGS AND THE
JOMSVIKINGS IN THE GREATEST
SAGA OF ÓLÁFR TRYGGVASON

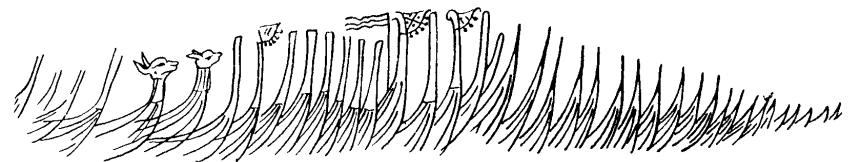
By
ÓLAFUR HALLDÓRSSON



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

TEXT BY SNORRI STURLUSON
IN ÓLÁFS SAGA TRYGGVASONAR
EN MESTA

By
ÓLAFUR HALLDÓRSSON



TEXT BY SNORRI STURLUSON

ISBN: 978-0-903521-49-9

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

OLD NORSE MADE NEW

ESSAYS ON THE POST-MEDIEVAL RECEPTION OF
OLD NORSE LITERATURE AND CULTURE

OLD NORSE MADE NEW

EDITED BY

DAVID CLARK AND CARL PHELPSTEAD



ISBN: 978-0-903521-76-5

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

THREE ICELANDIC OUTLAW SAGAS

THREE ICELANDIC OUTLAW SAGAS

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON
ISBN 978 0 903521 66 6



THE SAGA OF GISLI
THE SAGA OF GRETTIR
THE SAGA OF HORD

A NEW INTRODUCTION TO OLD NORSE II

A NEW
INTRODUCTION TO
OLD NORSE

PART II

READER

FOURTH EDITION

EDITED BY

ANTHONY FAULKES

ISBN: 978-0-903521-69-7

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

CONTENTS

THE ORAL SOURCES OF ÓLÁFS SAGA HELGA IN HEIMSKRINGLA. Theodore M. Andersson	5
THE TROLLISH ACTS OF PORGRÍMR THE WITCH: THE MEANINGS OF TROLL AND ERGI IN MEDIEVAL ICELAND. Ármanн Jakobsson	39
AMUSED BY DEATH? HUMOUR IN TRISTRAMS SAGA OK ÍSODDAR. Conrad van Dijk	69
 REVIEWS:	
Jón Hilmar Magnússon. <i>Íslenzk-færeysk orðabók</i> . (Michael Barnes)	85
Sara M. Pons-Sanz. <i>Norse-Derived Vocabulary in Late Old English Texts. Wulfstan's Works. A Case Study</i> . (Alaric Hall)	88
Mindy MacLeod and Bernard Mees. <i>Runic Amulets and Magic Objects</i> . (Eldar Heide)	90
Pernille Hermann, Jens Peter Schjødt and Rasmus Tranum Kristensen (eds). <i>Reflections on Old Norse Myths</i> . (Carolyne Larrington)	92
Ingunn Ásdísardóttir. <i>Frigg og Freyja—kvenleg goðmögni heiðnum sið</i> . (Jóhanna Katrín Friðriksdóttir)	93
Tom Shippey (ed.). <i>The Shadow-Walkers. Jacob Grimm's Mythology of the Monstrous</i> . (Ármanн Jakobsson)	96
Haki Antonsson. <i>St Magnús of Orkney. A Scandinavian Martyr-Cult in Context</i> . (Carl Phelpstead)	98
Ólafur Halldórsson (ed.). <i>Færeringa saga. Óláfs saga Tryggvasonar eptir Odd munk Snorrason</i> . (Elizabeth Ashman Rowe)	101
Janet Bately and Anton Englert (eds). <i>Ohthere's Voyages. A Late 9th-Century Account of Voyages along the Coasts of Norway and Denmark and its Cultural Context</i> . (John Hines)	103
Alex Woolf. <i>From Pictland to Alba 789–1070</i> . (R. Andrew McDonald)	104
Clare Downham. <i>Viking Kings of Britain and Ireland. The Dynasty of Ívarr to A.D. 1014</i> . (Colmán Etchingam)	106
R. Andrew McDonald. <i>Manx Kingship in its Irish Sea Setting 1187–1229. King Rǫgnvaldr and the Crovan Dynasty</i> . (Rosemary Power)	108
Beverley Ballin Smith, Simon Taylor and Gareth Williams (eds). <i>West Over Sea. Studies in Scandinavian Sea-Borne Expansion and Settlement before 1300. A Festschrift in Honour of Dr Barbara E. Crawford</i> . (Christopher Callow)	110
Judy Quinn, Kate Heslop and Tarrin Wills (eds). <i>Learning and Understanding in the Old Norse World. Essays in Honour of Margaret Clunies Ross</i> . (Roberta Frank)	112
M. J. Driscoll (ed.). <i>Fjórar sögur frá hendi Jóns Oddssonar Hjaltalín. Sagan af Marroni sterka, Ágrip af Heiðarvíga sögu, Sagan af Zadig, Fimnbræðra saga</i> . (Andrew Wawn)	114
Jóna E. Hammer. <i>Memoirs of an Icelandic Bookworm</i> . (Tom Shippey)	116
Robert E. Bjork (trans.). <i>A Viking Slave's Saga. Jan Fridegård's Trilogy of Novels about the Viking Age. Land of Wooden Gods, People of the Dawn and Sacrificial Smoke</i> . (Alison Finlay)	118

ISSN: 0305-9219

Printed by Short Run Press Limited, Exeter

SAGA-BOOK XXXII 2008



SAGA-BOOK

VOL. XXXII

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

2008

CONTENTS

GYLFAGINNING AND EARLY MEDIEVAL CONVERSION THEORY. Christopher Abram.....	5
MANSLAUGHTER AND MYSOGYNY: WOMEN AND REVENGE IN <i>STURLUNGA SAGA</i> . David Clark	25
CONTEXTUALISING <i>LEIÐARVÍSIR</i> : SANT' AGNESE, THE CATACOMBS, THE PANTHEON AND THE TIBER. Tommaso Marani	44
A FOURTEENTH-CENTURY DESCRIPTION OF GREENLAND. Derek Mathers	67
ALAN LAWRIE BINNS	95
 REVIEWS:	
Elizabeth Coatsworth. <i>Corpus of Anglo-Saxon Stone Sculpture. VIII: Western Yorkshire.</i> (John Hines)	99
Katherine Holman. <i>The Northern Conquest. Vikings in Britain and Ireland.</i> (Martin Arnold)	101
François-Xavier Dillmann. <i>Les magiciens dans l'Islande ancienne. Études sur la représentation de la magie islandaise et de ses agents dans les sources littéraires norroises.</i> (Margaret Cormack)	103
Anthony Winterbourne. <i>When the Norns have Spoken: Time and Fate in Germanic Paganism.</i> (Richard North)	105
Carl Phelpstead. <i>Holy Vikings: Saints' Lives in the Old Icelandic Kings' Sagas.</i> (Rory McTurk)	108
Jon Gunnar Jørgensen. <i>The Lost Vellum Krunga.</i> (Elizabeth Ashman Rowe)	112
Michael Chesnutt (ed.). <i>Egils saga Skallagrímssonar. Bind III. C-redaktionen.</i> (Svanhildur Óskardóttir)	114
Kevin J. Wanner. <i>Snorri Sturluson and the Edda. The Conversion of Cultural Capital in Medieval Scandinavia.</i> (Patricia Pires Boulhosa)	117
Klaus von See and Julia Zernack (eds). <i>Pú ert vísust kvenna. Beatrice La Farge zum 60. Geburtstag.</i> (Lena Rohrbach)	120
Stefan Brink and Neil Price (eds). <i>The Viking World.</i> (R. Andrew McDonald)	122
Odd Einar Haugen (ed.), Astrid van Nahl (trans.). <i>Altnordische Philologie. Norwegen und Island.</i> (Marvin Taylor)	124



SAGA-BOOK
XXXIII 2009

SAGA-BOOK

VOL. XXXIII

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

2009

CONTENTS

HOW TO DO THINGS WITH TEARS. THE FUNERAL OF MAGNÚS INN GÓÐI.	5
Erin Michelle Goeres	
PERSONAE OF THE PERFORMER IN HÁVAMÁL. John McKinnell	27
THE MAGICAL POWER OF POETRY. Nicolas Meylan	43

REVIEWS:

Thor Ewing. <i>Gods and worshippers in the Viking and Germanic world</i> . (Richard North)	61
Martin Arnold. <i>Thor. Myth to marvel</i> . (Ilya Sverdlov)	63
Merrill Kaplan. <i>Thou fearful guest. Addressing the past in four tales in Flateyjarbók</i> . (Clive Tolley)	67
Vincent Samson. <i>Les Berserkir. Les guerriers-fauves dans la Scandinavie ancienne, de l'Âge de Vendel aux Vikings (VIe–XIe siècle)</i> . (Ruarigh Dale)	69
Þorbjörg Helgadóttir (ed.). <i>Rómverja saga</i> . (David Ashurst)	71
Mariane Overgaard (ed.). <i>Hákonar saga Hárekssonar</i> . (Katrina Attwood)	75
Slavica Ranković with Leidulf Melve and Else Mundal (eds). <i>Along the oral-written continuum. Types of texts, relations, and their implications</i> . (Alaric Hall)	77
Slavica Ranković (ed.). <i>Modes of authorship in the Middle Ages</i> . (Kate Heslop) ..	80
Robert Nedoma. <i>Altisländisches Lesebuch. Ausgewählte Texte und Minimalwörterbuch des Altisländischen</i> . (Lena Rohrbach)	84
Klaus von See, Beatrice la Farge, Simone Horst and Katja Schulz. <i>Kommentar zu den Liedern der Edda 7. Heldenlieder: Atlakviða in grænlenzka, Atlamál in grænlenzko, Frá Guðrúno, Guðrúnarhvöt, Hamðismál</i> . (David Clark)	86
Katja Schulz (ed.). <i>Eddische Götter und Helden. Milieus und Medien ihrer Rezeption</i> . (David Clark)	87
Klaus von See. <i>Skalden. Isländische Dichter des Mittelalters</i> . (Kate Heslop)	89
Rikke Malmros. <i>Vikingernes syn på militær og samfund. Belyst gennem skjaldenes fyrstedigtnings</i> . (Richard North)	91
Elizabeth Ashman Rowe. <i>Vikings in the West. The legend of Ragnarr loðbrók and his sons</i> . (Rory McTurk)	94
Sveinbjörn Rafnsson. <i>Affornum lögum og sögum. Fjórar ritgerðir um forníslenska sögu</i> . (Viðar Pálsson)	99



SAGA-BOOK

VOL. XXXVII

SAGA-BOOK XXXVII 2013

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

2013

ISSN: 0305-9219

Printed by Short Run Press Limited, Exeter

CONTENTS

<p>HÁRBARDSLJÓÐ: PARODY, PRAGMATICS AND THE SOCIO-MYTHIC CONTROVERSY. Martin Arnold</p> <p>THE CULT OF ST BLAISE IN ICELAND. Margaret Cormack</p> <p>THE CONSTRUCTION OF DIPLOMACY IN THE VARIOUS ACCOUNTS OF SIGVATR ÞÓRDARSON'S <i>BERSQGLISVÍSUR</i>. Gareth Lloyd Evans</p> <p>SNORRI VERSUS THE COPYISTS. AN INVESTIGATION OF A STYLISTIC TRAIT IN THE MANUSCRIPT TRADITIONS OF <i>EGILS SAGA</i>, <i>HEIMSKR/NGLA</i> AND THE <i>PROSE EDDA</i>. Haukur Þorgeirsson</p> <p>TWO MAJOR GROUPS IN THE OLDER MANUSCRIPT TRADITION OF <i>NÍTÍÐA SAGA</i>. Sheryl McDonald Werronen</p> <p>NORDIC MEDIEVAL TEXTS: BEYOND 'LITERATURE' AND 'SOURCES'. REFLECTIONS ON EXPANDING INTERDISCIPLINARY BORDER-ZONES. Lars Boje Mortensen</p> <p>JÓNAS KRISTJÁNSSON</p>	<p>5 27 49 61 75 95 113</p>
<p>REVIEWS:</p> <p>Árman Jakobsson. <i>Nine saga studies. The critical interpretation of the Icelandic sagas.</i> (Joanne Short Butler)</p> <p>Kirsten Wolf. <i>The legends of the saints in Old Norse–Icelandic prose.</i> (Richard Cole)</p> <p>Georg C. Brückmann. <i>Altwestnordische Farbsemantik.</i> (Anatoly Liberman)</p> <p>Odd Einar Haugen, Bernt Øyvind Thorvaldsen and Jonas Wellendorf (eds). <i>Fjold veit hon fræða. Utvalde arbeid av Else Mundal.</i> (Kirsten Wolf)</p> <p>Paul Acker and Carolyne Larrington (eds). <i>Revisiting the Poetic Edda. Essays on Old Norse heroic legend.</i> (Michael Hart)</p> <p>Terry Gunnell and Annette Lassen (eds). <i>The Nordic Apocalypse. Approaches to Völuspá and Nordic Days of Judgement.</i> (David H. Varley)</p> <p>Seiichi Suzuki. <i>The meters of Old Norse Eddic poetry. Common Germanic inheritance and North Germanic innovation.</i> (Haukur Þorgeirsson)</p> <p>Ursula Dronke (ed. and trans.). <i>The Poetic Edda III. Mythological poems.</i> (John McKinnell)</p> <p>Diana Whaley (ed.). <i>Skaldic poetry of the Scandinavian Middle Ages I. Poetry from the Kings' Sagas 1. From mythical times to c.1035.</i> (Erin Michelle Goeres)</p> <p>Sverrir Jakobsson, Porleifur Hauksson and Tor Ulset (eds). <i>Hákonar saga Hákonarsonar. Böglinga saga. Magnúss saga lagabætis.</i> (Edward Carlsson Browne)</p> <p>Sif Ríkharðsdóttir. <i>Medieval translations and cultural discourse. The movement of texts in England, France and Scandinavia.</i> (Erin Michelle Goeres)</p> <p>Karl G. Johansson and Rune Flaten (eds). <i>Francia et Germania. Studies in Strengelekar and Piðreks saga af Bern.</i> (Sif Ríkharðsdóttir)</p> <p>Björn Poulsen and Søren Sindbæk (eds). <i>Settlement and lordship in Viking and Early Medieval Scandinavia.</i> (Chris Callow)</p> <p>John Sheehan and Donnchadh Ó Corráin (eds). <i>The Viking Age. Ireland and the west. Papers from the proceedings of the Fifteenth Viking Congress, Cork, 18–27 August 2005.</i> (Denis Casey)</p> <p>Benjamin T. Hudson (ed.). <i>Familia and household in the Medieval Atlantic province.</i> (Helen Imhoff)</p> <p>Jette Arneborg, Georg Nyegaard and Orri Vésteinsson (eds). <i>Norse Greenland. Selected papers from the Hvalsey Conference 2008.</i> (Eleanor Rosamund Barraclough)</p> <p>Ann Preston-Jones and Elisabeth Okasha. <i>Early Cornish sculpture.</i> (John Hines)</p> <p>Lilla Kopár. <i>Gods and settlers. The iconography of Norse mythology in Anglo-Scandinavian sculpture.</i> (Victoria Whitworth)</p> <p>Michael P. Barnes. <i>Runes. A handbook.</i> (Tom Birkett)</p>	
<p>116 118 121 123 125 128 131 133 139 142 145 147 150 152 154 156 159 160 163</p>	



SAGA-BOOK XXXVIII 2014

SAGA-BOOK

VOL. XXXVIII

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

2014

ISSN: 0305-9219

Printed by Short Run Press Limited, Exeter

CONTENTS

ECHOES OF THE <i>BOOK OF JOSEPH AND ASENETH</i> , PARTICULARLY IN YNGVARS SAGA VÍÐFQRLA.	Richard Cole	5
WHY WAS LEIFR EIRÍKSSON CALLED ‘LUCKY’?	Gunnar Karlsson	35
A STEMMAATIC ANALYSIS OF THE <i>PROSE EDDA</i> .	Haukur Þorgeirsson	49
NJÁLL’S COMFORTING WORDS. <i>BRENNU-NJÁLS SAGA</i> , CHAPTER 129.	Thomas D. Hill	71
USELESS KNOWLEDGE? THE PARADOX OF ALVÍSSMÁL.	John McKinnell	79
THE TREATMENT OF IRISH ANCESTRY IN <i>LAXDÆLA SAGA</i> AND <i>NJÁLS SAGA</i> .	William Norman	97
ÖLVIR IN ICELAND AND IN THE <i>AUSTRFARARVÍSUR</i> .	Sigurður R. Helgason	109
STEALING HIS THUNDER. AN INVESTIGATION OF OLD NORSE IMAGES OF PÓRR.	Declan Taggart	123

REVIEWS:

John Frankis. <i>From Old English to Old Norse. A study of Old English texts translated into Old Norse with an edition of the English and Norse versions of Ælfric’s De falsis diis.</i> (John Hines)	147
Steven P. Ashby. <i>A Viking way of life. Combs and communities in early medieval Britain.</i> (Roderick Dale)	148
Shane McLeod. <i>The beginning of Scandinavian settlement in England. The Viking ‘Great Army’ and early settlers, c.865–900.</i> (Pragya Vohra)	151
Angus A. Somerville and R. Andrew McDonald. <i>The Vikings and their age.</i> (Dale Kedwards)	153
Jackson Crawford (trans.). <i>The Poetic Edda. Stories of the Norse gods and heroes.</i> (Pete Sandberg)	155
Erin Michelle Goeres. <i>The poetics of commemoration. Skaldic verse and social memory, c.890–1070.</i> (Russell Poole)	157
Laurence de Looze, Jón Karl Helgason, Russell Poole and Torfi H. Tulinius (eds). <i>Egil, the Viking poet. New approaches to Egil’s saga.</i> (Tom Birkett)	160
Elín Bára Magnúsdóttir. <i>Eyrbyggja saga. Efni og höfundareinkenni.</i> (Yoav Tirosh)	163
William Ian Miller. ‘Why is your axe bloody?’ <i>A reading of Njáls saga.</i> (Alison Finlay) ...	167
Judy Quinn and M. Cipolla (eds). <i>Studies in the transmission and reception of Old Norse literature. The Hyperborean muse in European culture.</i> (Jessica Hancock)	170
Gulbrand Alhaug, Tove Bull and Aud-Kirsti Pedersen (eds.) <i>Endre-boka. Postfestumskrift til Endre Mørk.</i> (Michael P. Barnes)	173
Ásdís Egilsdóttir. <i>Fræðinæmi. Greinar gefnar út í tilefni 70 ára afmælis Ásdísar Egilsdóttur.</i> (Natalie M. Van Deusen)	176
Jónas Kristjánsson. <i>Sagnalíf. Sextán greinar um fornar bókmennir.</i> Ed. Þórður Ingi Guðjónsson. (Rory McTurk)	178

ISSN: 0305-9219

Printed by Short Run Press Limited, Exeter



SAGA-BOOK XLI 2017

SAGA-BOOK

VOL. XLI

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

2017

Snorri Sturluson

Edda

Skáldskaparmál

1: Introduction, Text and Notes

Edited by

ANTHONY FAULKES

FAULKES Snorri Sturluson *Edda skáldskaparmál I*

ISBN: 978 0 903521 36 9

Snorri Sturluson

Edda

Skáldskaparmál

2: Glossary and Index of Names

Edited by

ANTHONY FAULKES

FAULKES

Snorri Sturluson *Edda skáldskaparmál* 2

ISBN: 978 0 903521 38 3



ORÐFRÆÐIRIT FYRRI ALDA V

MAGNÚS ÓLAFSSON OF LAUFÁS
SPECIMEN LEXICI RUNICI
AND
GLOSSARIUM PRISCAE
LINGUAE DANICAE

MAGNÚS
ÓLAFSSON
SPECIMEN
LEXICI
RUNICI

ISBNS:
ICELANDIC EDITION: 978-9979-654-08-7
UK EDITION: 978-0-903521-80-2



STOFNUN ÁRNA MAGNUSSONAR Í ÍSLENSKUM FRÆÐUM



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH



STORIES FROM SAGAS OF KINGS

STORIES FROM SAGAS OF KINGS

Halldórs þátr Snorrasónar inn fyrri
Halldórs þátr Snorrasónar inn síðari
Stúfs þátr inn meiri
Stúfs þátr inn skemmri
Völsa þátr
Brands þátr örva

WITH INTRODUCTION, NOTES
AND GLOSSARY BY
ANTHONY FAULKES

ISBN: 978-0-903521-72-7

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

THE WORKS OF SVEN AGGESEN

THE WORKS OF
SVEN AGGESEN
TWELFTH-CENTURY DANISH HISTORIAN

TRANSLATED BY

ERIC CHRISTIANSEN

ISBN 978-0-903521-24-6

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

THEODORICUS MONACHUS

THE ANCIENT HISTORY OF THE
NORWEGIAN KINGS

THE ANCIENT HISTORY OF THE NORWEGIAN KINGS

ISBN-10: 0-903521-40-7
ISBN-13: 978-0-903521-40-6



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

THOR THE WIND-RAISER
AND THE
EYRARLAND IMAGE

By
RICHARD PERKINS

THOR THE WIND-RAISER

ISBN: 978-0-903521-52-9



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

THE SAGA OF BISHOP THORLAK

TRANSLATED BY

ÁRMANN JAKOBSSON AND DAVID CLARK

THE SAGA OF BISHOP THORLAK



ISBN: 978-0-903521-88-8

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISBN: 978-0-903521-

THE DEATH OF TIDERICUS THE ORGANIST

THE DEATH OF TIDERICUS THE ORGANIST
PLAQUE AND CONSPIRACY THEORY
IN HANSEATIC VISBY
RICHARD COLE



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

TWO ICELANDIC STORIES

HREIÐARS ÞÁTTR
ORMS ÞÁTTR

EDITED BY
ANTHONY FAULKES

TWO ICELANDIC STORIES

ISBN: 978-0-903521-73-4

VIKING SOCIETY
FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

Snorri
Sturluson

*The
Uppsala
Edda*

EDITED BY
Heimir Pálsson

SNORRI STURLUSON

*The Uppsala
Edda*

Edited by
Heimir Pálsson

ISBN: 978 0 903521 85 7

THE VIKINGS IN BRITTANY

THE VIKINGS IN BRITTANY

BY

NEIL S. PRICE

ISBN: 978-0-903521-22-2

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON
1989

VILMUNDAR SAGA VIÐUTAN
THE SAGA OF VILMUNDUR THE OUTSIDER

EDITED AND TRANSLATED BY
JONATHAN Y. H. HUI

VILMUNDAR SAGA VIÐUTAN

ISBN 978-1-914070-00-6



VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

This book is a translation of a revised version, edited by Anthony Faulkes, of Árni Björnsson's *Wagner og Völsungar*, published in Icelandic in 2000. In it the sources Wagner used in compiling the libretti of his great work, *Der Ring des Nibelungen*, are detailed scene by scene through all four operas of the cycle. Many will be surprised to learn that no more than 5% of his material is derived solely from medieval German books such as *Das Nibelungenlied*, while at least 80% is from Old Icelandic writings: the Prose Edda, Eddic poems, and various sagas. The concept of Götterdämmerung, for example, in which the world is consumed by fire, as well as the flickering flame surrounding Brünnhilde's mountain fastness, were known to Wagner from Icelandic sources alone, since they do not appear in any German text, and may well have been inspired originally by the volcanic eruptions that occur so frequently in Iceland. About 15% of Wagner's literary motifs in the *Ring* are common to both German and Icelandic texts.

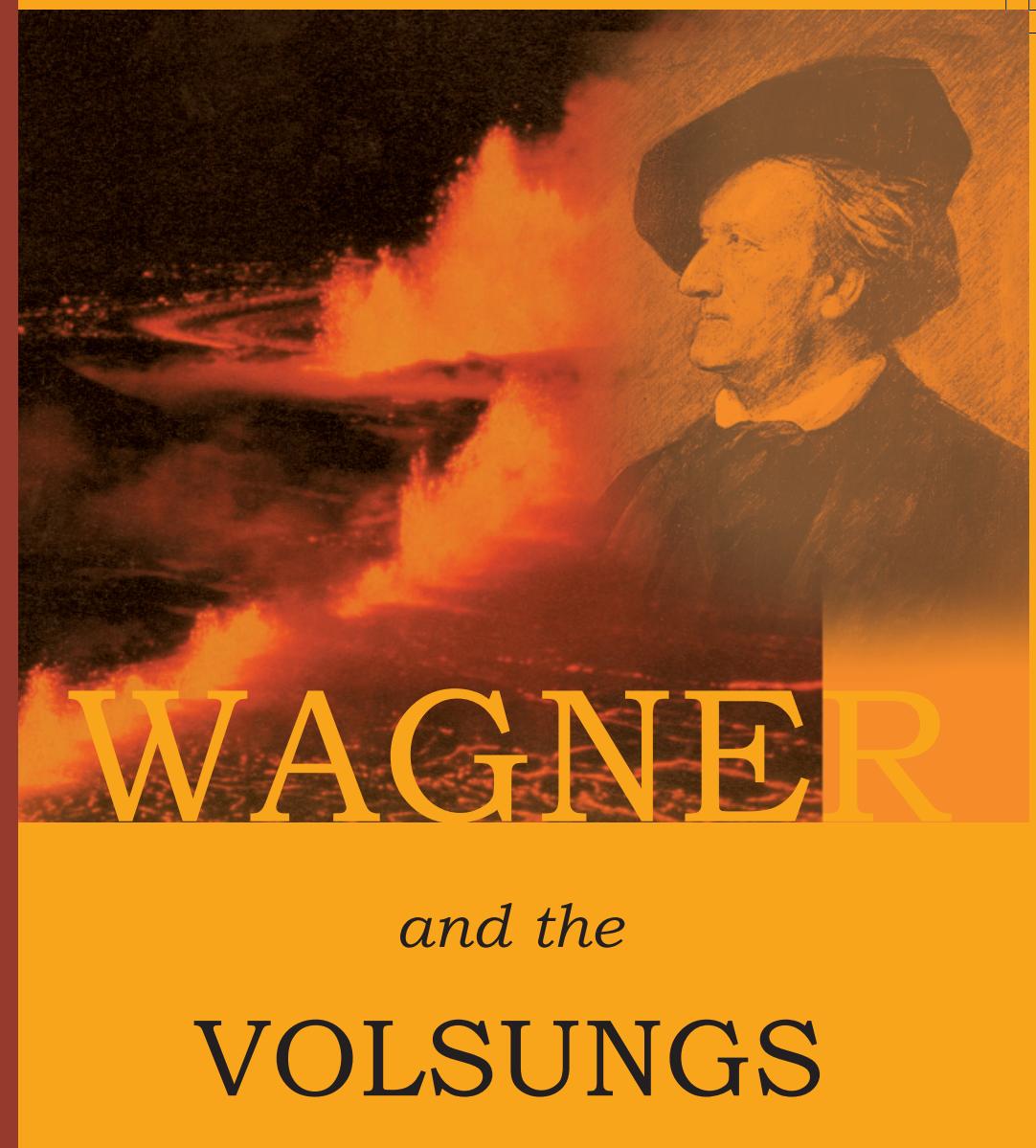
The book also contains a brief account of Wagner's life, and tells how he came to know Icelandic literature through the spread of knowledge of Old Icelandic texts in the German-speaking world during the eighteenth and nineteenth centuries. It examines the reasons why Germanic mythology was almost exclusively preserved in Iceland in the Middle Ages, but became so popular in Germany in the nineteenth century and later. The long process of composition of words and music for the *Ring* cycle is related to details of Wagner's life, and mention is made of the reception of Wagner's works in modern Iceland, when his debt to Icelandic literature was finally repaid.

The author, Dr Árni Björnsson, has studied the cultural history of Iceland as well as that of the western world more generally. During the years 1961 to 1965 he was guest lecturer in Icelandic language and literature at the University in Greifswald and at the Free University, Berlin. From 1965 to 1968 he worked at the Manuscript Institute of Iceland and from 1969 to 1994 he was head of the Folklore Department of the National Museum of Iceland. He has published several books on aspects of Icelandic culture and its correspondences with international traditions.

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

ISBN 0 903521 55 5

WAGNER and VOLGSUNGS



ICELANDIC SOURCES OF
DER RING DES NIBELUNGEN

ÁRNI BJÖRNSSON



Saga-Book

OF THE

Viking Club:

OR ORKNEY, SHETLAND, AND NORTHERN SOCIETY.

VOL. I.

CONTAINING THE PROCEEDINGS OF THE SOCIETY FROM
OCTOBER, 1892, TO DECEMBER, 1896, REPRINTS OF
PAPERS, REPORTS OF DISTRICT
SECRETARIES, ETC.



UNIVERSITY
COLLEGE LONDON
LIBRARY

LONDON:

PRINTED PRIVATELY FOR THE VIKING CLUB.

CONTENTS.

	PAGES
FORMATION OF CLUB	I
LIST OF GIFTS TO LIBRARY AND MUSEUM	2, 115, 241
SPECIAL DONATIONS TO FUNDS	4, 117, 242
REPORTS OF THE PROCEEDINGS AT THE MEETINGS OF THE CLUB, FROM OCT., 1892, TO DEC., 1896 ...	5, 120, 244
WHALE-HUNTING IN THE SHETLANDS. By the Rev. A. Sandison	42
PREHISTORIC ART IN THE NORTH. By J. Romilly Allen, F.S.A. Scot.	54
ON THE ENCROACHMENTS OF THE SEA AND THE SUB- SIDENCE OF LAND AS SEEN IN THE ISLAND OF SANDAY. By the late W. Trail Dennison ...	75
THE BOAR'S HEAD DINNER AT OXFORD AND A TEUTONIC SUN-GOD. By Karl Blind	92
GODHILDA DE TONI, WIFE OF BALDWIN I., KING OF JERUSALEM, AND HER FAMILY OF TONI AND LIMESY. By the late Hyde Clarke	106
PUBLICATIONS BY MEMBERS	118, 243
VIKING CLUB AND THE IRISH LITERARY SOCIETY— JOINT MEETING (EIGHTH SAGA-THING)	151
VIKING NOTES	158, 285
DEATH-ROLL	160, 286
SHETLAND FOLKLORE AND THE OLD FAITH OF THE SCANDINAVIANS AND TEUTONS. By Karl Blind ...	163

Contents.

	PAGES
THE VIKINGS IN LAKELAND: THEIR PLACE-NAMES, REMAINS AND HISTORY. By W. G. Collingwood, M.A.	182
A RAMBLE IN ICELAND. By Dr. Phené, LL.D., etc....	197
EDDA. By Eiríkr Magnússon, M.A.	219
THE NORSEMEN IN SHETLAND. By Gilbert Goudie, F.S.A. Scot.	289
A BOAT JOURNEY TO INARI. By Alfred Heneage Cocks, M.A.	319
SAGA ILLUSTRATIONS OF EARLY MANX MONUMENTS. By P. M. C. Kermode, F.S.A.Scot.	350
THE MONUMENTS OF THE ISLAND OF OELAND. By Dr. Hans Hildebrandt...	370

Saga-Book

OF THE

Viking Club:

OR ORKNEY, SHETLAND, AND NORTHERN SOCIETY.

VOL. II.

CONTAINING THE PROCEEDINGS OF THE SOCIETY FROM
JANUARY, 1897, TO DECEMBER, 1900, REPRINTS OF
PAPERS, REPORTS OF DISTRICT
SECRETARIES, ETC.



LONDON :

PRINTED PRIVATELY FOR THE VIKING CLUB.

CONTENTS.

	PAGES
LIST OF GIFTS TO LIBRARY AND MUSEUM ...	... 1, 127, 241
SPECIAL DONATIONS TO FUNDS ...	... 2, 127, 242
PUBLICATIONS BY MEMBERS ...	... 2, 128, 242
REPORTS OF THE PROCEEDINGS AT THE MEETINGS OF THE CLUB, FROM JAN., 1897, TO DEC., 1900 ...	4, 129, 243
REPORTS OF HERATH-UMBOTH-S-MEN (DISTRICT SECRE- TARIES) ...	... 33, 139, 257
 CUMBERLAND AND WESTMORLAND (W. G. Collingwood, M.A.)—	
Norse Iron-Furnace at Gosforth ...	... 33
More Antiquarian Discoveries at Gosforth Church ...	... 39
Great Clifton Cross-Shaft ...	... 257
Glassonby Shaft ...	... 260
The Witherslack Sword ...	... 260
The First Decipherer of the Crosses ...	... 139
The Discoverer of the Norse in Cumbria ...	... 140
Thor's Stone or Fair Maiden Hall ...	... 141
Other Antiquities of Wirral ...	... 143
Norse Place-Names in Wirral ...	... 143
 GLAMORGANSHIRE AND PEMBROKESHIRE (A. G. Moffat)—	
Viking Traces in Glamorganshire and Pembrokeshire ...	35
 ORKNEYS (J. G. Moodie-Heddle)—	
Spider Folklore ...	... 36
Orkney Yule Song, with Music ...	... 37
 SOMERSET (Rev. Chas. W. Whistler, M.R.C.S.)—	
Odinic Traces in Somerset ...	... 42
The Norsemen in Somerset ...	... 151
Survival of an Odinic Riddle ...	... 151
 VINLAND (Miss C. Horsford)—	
Research in Vinland ...	... 261

	PAGES
EAST ANGLIA (Rev. W. C. Green, M.A.)—	
Traces of the Norsemen in Suffolk	147
Suffolk Form of Odinic Riddle	263
Shots at Word-Meanings	263
ORPHIR, ORKNEY (R. Flett and A. W. Johnston)—	
The Round Church and Jarl's Bu at Orphir	264
WIRRAL, CHESHIRE (A. C. Nicholson, F.G.S.)—	
Thingwall in West Derby	267
"Carries" in Wirral	267
Norse Sandbanks and Sea Channels	267
HEBRIDES (Rev. Alex. McDonald)—	
Hymn to St. Magnus	268
THE NORSEMEN IN THE HEBRIDES. By Miss A. Goodrich-Freer	51
CHRONICLES OF HARDANGER: A SKETCH OF OLD-WORLD NORWAY. By Major A. F. Mockler-Ferryman ...	75
NORSE PLACE-NAMES IN GOWER (GLAMORGANSHIRE). By Alexander G. Moffat	95
ETHANDUNE, A.D. 878: KING ALFRED'S CAMPAIGN FROM ATHELNEY. By Rev. C. W. Whistler, M.R.C.S. ...	153
THE EARLIEST TRAVELLER TO THE HIGH NORTH. By Dr. Karl Blind	198
THE REVIVAL OF OLD NORTHERN LIFE IN DENMARK. By Pastor A. V. Storm	218
THE NORSE LAY OF WAYLAND ("VÖLUNDARKVIÐA") AND ITS RELATION TO ENGLISH TRADITION. By Professor Sophus Bugge	271
KING EIRÍK OF YORK. By W. G. Collingwood, M.A. ...	313
PAGES OF EARLY DANISH HISTORY FROM THE RUNIC MONUMENTS OF SLESWICK AND JUTLAND. By Pastor A. V. Storm	328
THE CONVERSION OF ICELAND TO CHRISTIANITY, A.D. 1000. By Eiríkr Magnússon, M.A.	348

Contents.

vii.

PAGES

NINE MEN'S MORRIS: AN OLD VIKING GAME. By A. R. Goddard, B.A. 377
ON A PASSAGE OF "SONAR TOREK" IN THE "EGIL'S SAGA." By Rev. W. C. Green, M.A. 386
VIKING NOTES 118, 232, 390
DEATH-ROLL 124, 240, 391

Saga-Book

OF THE

Viking Club.

SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH

FOUNDED IN 1892 AS

THE ORKNEY, SHETLAND, AND NORTHERN SOCIETY.

VOL. III.

CONTAINING THE PROCEEDINGS OF THE SOCIETY FROM
JANUARY, 1901, TO DECEMBER, 1903, REPRINTS OF
PAPERS, REPORTS OF DISTRICT
SECRETARIES, ETC.



LONDON :

PRINTED PRIVATELY FOR THE VIKING CLUB.

CONTENTS.

	PAGES
LISTS OF GIFTS TO LIBRARY	1, 131, 291
SPECIAL GIFTS TO FUNDS	1, 132, 294
PUBLICATIONS BY MEMBERS	2, 133, 293
VIKING BIBLIOGRAPHY	2, 133, 293
REPORTS OF THE PROCEEDINGS AT THE MEETINGS OF THE CLUB FROM JAN., 1901, TO DEC., 1903 ...	6, 136, 295
REPORTS OF DISTRICT SECRETARIES	13, 139, 300
BERGEN AND WEST COAST OF NORWAY	318
DEERNESS	312
DENMARK	24, 144
EAST ANGLIA	23, 306
GLAMORGAN	18
LAKE COUNTIES	13, 139, 300
NORWAY	321
SHETLAND	21, 309
SOMERSET -	324
THE WIRRAL	19
THE VIKINGS: TRACES OF THEIR FOLKLORE IN MARSHLAND. By the Rev. R. M. Heanley	35
THE FEATURES OF THE ADVANCE OF THE STUDY OF DANISH ARCHÆOLOGY IN THE LAST DECADES. By Dr. W. Dreyer. Illustrated	63
THE BALDER MYTH, AND SOME ENGLISH POETS. By Mrs. Clare Jerrold	94

Contents.

	PAGES
PALNATOKI IN WALES. By A. G. Moffat, M.A. Illustrated...	163
THE EARL'S BÚ AND ROUND CHURCH, ORPHIR, ORKNEY. Illustrated. By A. W. Johnston, F.S.A.Scot. ...	174
ANTHROPOLOGICAL EVIDENCE OF THE RELATIONS BETWEEN THE RACES OF BRITAIN AND SCANDINAVIA. By J. Gray, B.Sc. Illustrated	217
IRISH EPISODES IN ICELANDIC LITERATURE. By Miss E. Hull, Hon. Sec. Irish Texts Society	235
THE DANISH CAMP ON THE OUSE, NEAR BEDFORD. By A. R. Goddard, B.A. Illustrated	326
NOTES ON THE NORSEMEN IN ARGYLLSHIRE AND ON THE CLYDE. By R. L. Bremner, M.A., B.L. Illustrated ...	338
A PREHISTORIC SUN-CHARIOT IN DENMARK. By Karl Blind. Illustrated...	381
THE SAGA OF HAVELOK THE DANE. By the Rev. C. W. Whistler, M.R.C.S.	395
THE NORSEMEN IN UIST FOLKLORE. By the Rev. Allan McDonald...	413
STONE CIRCLES AND OTHER RUDE STONE MONUMENTS OF GREAT BRITAIN. By A. L. Lewis. Illustrated ...	434
MAESHOW AND THE STANDING STONES OF STENNIS, THEIR AGE AND PURPOSE. By M. Spence. Illustrated ...	445
THE LAY OF THRYM. Translated from the Icelandic by Miss B. H. Barmby	454
SURVEY OF ORKNEYAN PLACE-NAMES. By A. W. Johnston, F.S.A.Scot.	465

Contents.

vii.

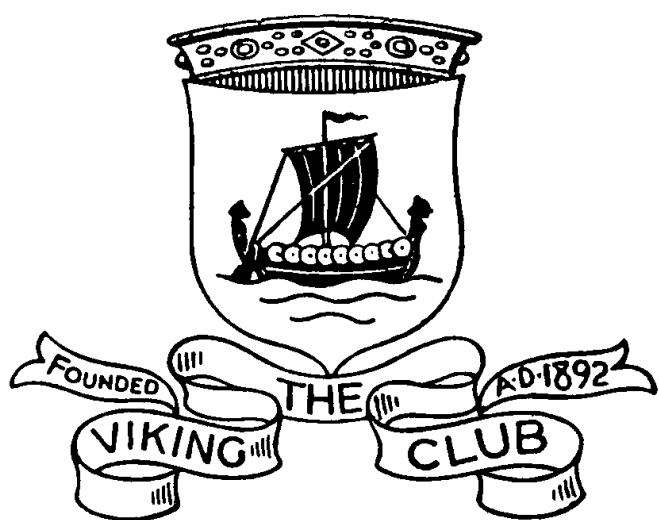
PAGES

REVIEWS	124, 282, 481
---------	-----	-----	-----	-----	-----	---------------

Galloway Gossip Eighty Years Ago (R. De B. Trotter), 125.
Studies in History and Jurisprudence, Vol. I. Primitive Iceland (Jas. Bryce), 126. Kiartan the Icelander (Newman Howard), 127. Popular Studies in Mythology, &c., No. 12, The Edda (Winifred Faraday), 127, 255. Social and Imperial Life of Britain, Vol. I., War and Empire (K. D. Cotes), 128. Traces of the Elder Faiths of Ireland (W. G. Wood-Martin), 282. The Discoveries of the Norsemen in America (Joseph Fischer), 283. Outer Isles (A. Goodrich Freer), 284. The Passing of Scyld (E. E. Kellett), 285. Northern Hero Legends (Dr. Otto Jiriczec), 286. Laxdaela Saga (Muriel A. C. Press), 288. Letter and Chart of Toscanelli on route to Indies, &c. (Henry Vignaud), 288. Lost England (Beckley Wilson), 289. The French Stonehenge (T. C. Worsfold), 289. Coll and Tiree, the Prehistoric Forts, &c. (E. Beveridge), 481. Place-Names of Scotland (J. B. Johnston), 481. Scandinavian Loan Words in Middle English (Erik Björkman), 482. Northern Mythology (Prof. D. F. Kauffmann), 485. Gisli Súrsson, &c. (Beatrice H. Barmby), 486. Bede's Ecclesiastical History, 488. Edmonston's Flora of Shetland, 488. Dasent's Tales from the Norse, 489. The Story of the Laxdalers (Robt. Proctor), 489. Rosslyn's Raid, &c. (B. H. Barmby), 489. Children of Odin (E. E. Speight), 490. The Grand Duchy of Finland, 491. The Treasure of Don Andres (J. J. Haldane Burgess), 491. Some Shetland Folk (J. J. Haldane Burgess), 491. Lauder and Lauderdale (A. Thompson), 492. Karen, a Swedish Idyll (F. H. Wood), 491.

DEATH-ROLL	281, 480
------------	-----	-----	-----	-----	-----	----------

VIKING NOTES	117, 271, 465
--------------	-----	-----	-----	-----	-----	---------------



SAGA-BOOK

VOL. XV

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON

1957-61

SAGA-BOOK OF THE VIKING SOCIETY

Vol. XV 1957-1961

CONTENTS

A R T I C L E S <i>Etc.</i>	PAGE
THE VALUE OF THE ICELANDIC SAGAS. Einar Ól. Sveinsson	I
PATTERN IN <i>NJALS SAGA</i> . I. R. Maxwell ..	17
ICELANDIC TRADITIONS OF THE SCYLDINGS. Jakob Benediktsson	48
HENRY VIII AND ICELAND. Björn Þorsteinsson	67
SOME OBSERVATIONS ON <i>TRISTRAMS SAGA</i> . Paul Schach	102
A SOURCE FOR <i>HRAFNKELS SAGA</i> . A. R. Taylor	130
THE ARNAMAGNÆAN DICTIONARY	147
DR B. J. TIMMER 1904-1961. P. G. Foote ..	261
THE ICELANDIC LIFE OF ST DUNSTAN. Lenore Harty	263
ST ERIC OF SWEDEN. J. E. Cross	294
ADVOCACY AND ART IN <i>GUÐMUNDAR SAGA DÝRA</i> . Jacqueline Simpson	327
WHEN WAS MAGNUS ERLINGSSON CROWNED? G. M. Gathorne-Hardy	346
NOTES ON PRE-CONQUEST CHURCHES IN THE DANELAW. H. M. Taylor	361
WILLIAM MORRIS AS AN INTERPRETER OF OLD NORSE. J. N. Swannell	365
ON TRANSLATION—I. A review by I. R. Maxwell	383
ON TRANSLATION—II. A comment by George Johnston	394
ON THE FRAGMENTARY TEXT CONCERNING ST THOMAS BECKET IN STOCK. PERG. FOL. NR. 2. P. G. Foote. With 1 plate ..	403

MONOGRAPH

THE POET AND THE SPAE-WIFE. W. E. D.

Allen	pp. viii, 102
(Issued as pt. 3 of the volume)	(149-258)

REVIEWS

OBSERVATIONS ON SYNTAX AND STYLE OF SOME ICELANDIC SAGAS. By Ari C. Bouman.

(B. J. Timmer)	138
---------------------------	-----

A HISTORY OF ICELANDIC LITERATURE. By Stefán Einarsson. (Peter Foote)

140

ÍSLENZK ORÐTÖK. By Halldór Halldórsson.

ÖRLÖG ORÐANNA. By Halldór Halldórsson. (Peter Foote)	141
--	-----

ASPECTS OF TRANSLATION. STUDIES IN COMMUNICATION 2. (Peter Foote)

143

AN INTRODUCTION TO OLD NORSE. By E. V. Gordon. Second edition revised by A. R. Taylor. (G. N. Garmonsway)

143

THE PLACE-NAMES OF DERBYSHIRE. By K. Cameron. (Kathleen M. Dexter)

144

THE ANGLO-SAXONS. Studies presented to Bruce Dickins. (Peter Foote)

451

KELTEN UND GERMANEN. By Jan de Vries.

(A. Campbell)	452
--------------------------	-----

THE VIKINGS. By Johannes Brøndsted. THE VIKINGS. By Holger Arbman. (Peter Foote)

454

EGIL'S SAGA. Translated by Gwyn Jones.

(Peter Foote)	456
--------------------------	-----

FØROYSK-DONSK ORÐABÓK. By M. A. Jacobsen and Chr. Matras. (Peter Foote)

457

HRÓLFS SAGA KRAKA. Edited by D. Slay. THE MANUSCRIPTS OF HRÓLFS SAGA KRAKA. By D. Slay. (Ursula Dronke)

458



SAGA-BOOK

VOL. XXIII

VIKING SOCIETY FOR NORTHERN RESEARCH
UNIVERSITY COLLEGE LONDON
1990–93

SAGA-BOOK OF THE VIKING SOCIETY

Vol. XXIII 1990–1993

CONTENTS

ARTICLES AND NOTES	PAGE
THE CONTEXT OF <i>VQLUNDARKVIÐA</i> . John McKinnell	1
THE SUPERNATURAL IN <i>NJÁLS SAGA</i> : A NARRATOLOGICAL APPROACH. Rory McTurk	28
THE SILK-CLAD VARANGIAN: ÞORLEIFUR REPP AND <i>FÆREYINGA SAGA</i> . Andrew Wawn	46
<i>MIKIL SKYNSEMI ER AT RIFJA VANDLIGA PAT UPP</i> : A RESPONSE TO KLAUS VON SEE. Margaret Clunies Ross	73
THE BLOOD-EAGLE ONCE MORE: TWO NOTES. A. <i>BLÓÐÖRN</i> —AN OBSERVATION ON THE ORNITHOLOGICAL ASPECT. Bjarni Einarsson B. ORNITHOLOGY AND THE INTERPRETATION OF SKALDIC VERSE. Roberta Frank	80
SOME CONTEXTS AND CHARACTERISTICS OF OLD NORSE ORDERING LISTS. Elizabeth Jackson	81
<i>HÁVÁMAL</i> AND SOURCES OUTSIDE SCANDINAVIA. Carolyne Larrington	111
<i>NÍÐ</i> , ADULTERY AND FEUD IN <i>BJARNAR SAGA HÍTDÆLAKAPPA</i> . Alison Finlay	141
EDITORS' NOTE	158
THE VIKING SOCIETY: A CENTENARY HISTORY. J. A. B. Townsend	179
THE VIKING SOCIETY: A CENTENARY HISTORY. J. A. B. Townsend	180
THE SPIRIT OF 1892: SAGAS, SAGA-STEADS AND VICTORIAN PHILOLOGY. Andrew Wawn	213
A RAMBLE IN ICELAND. Dr. Phené	253
THE NORSE LAY OF WAYLAND ("VØLUNDARKVIÐA"), AND ITS RELATION TO ENGLISH TRADITION. Sophus Bugge	275
"EDDA". Eiríkr Magnusson	317
NINE MEN'S MORRIS: AN OLD VIKING GAME. A. R. Goddard	339
THE VIKINGS IN LAKELAND: THEIR PLACE-NAMES, REMAINS, HISTORY. W. G. Collingwood.....	348
REPORTS OF THE PROCEEDINGS AT THE MEETINGS OF THE CLUB [1895–1899]	363
RONALD GEORGE FINCH. D. S.	375
JEAN ISOBELOW YOUNG. P. A. M. C.	376
GUÐBRANDUR VIGFÚSSON IN OXFORD. D. A. H. Evans	378
INTERTEXTUALITY IN <i>BJARNAR SAGA HÍTDÆLAKAPPA</i> . Fredrik J. Heinemann	419

	PAGE
PILGRIMAGE AND PRESTIGE IN THE ICELANDIC SAGAS. Joyce Hill	433
THE RÍMUR-POET AND HIS AUDIENCE. Hans Kuhn	454
ÞÓRR'S RIVER CROSSING. Lotte Motz	469
ARNOLD RODGERS TAYLOR. C. E. F.	489
UP THE CREEK WITHOUT A PADDLE: A RESPONSE TO LOTTE MOTZ'S ‘ÞÓRR'S RIVER CROSSING’. Margaret Clunies Ross.....	491
ÓÐINN, D. A. H. EVANS AND <i>HEIMUR HÁVAMÁLA</i> . Hermann Pálsson	496
 REVIEWS	
ISLANDS TIDIGA BOSÄTTNING. STUDIER MED UTGÅNGSPUNKT I MEROVINGERTIDA-VIKINGATIDA GÅRDSLÄMNINGAR I HERJÓLFS- DALUR, VESTMANNAEYJAR, ISLAND. By Margrét Hermanns- Auðardóttir. (Guðrún Sveinbjarnardóttir).....	84
GOÐORÐ OG GOÐORÐSMENN. By Lúðvík Ingvarsson. (John Kennedy)	87
VAFÐRÚÐNISMÁL. Edited by Tim William Machan. (David Parsons)	90
ANDREAS HEUSLER AN WILHELM RANISCH. BRIEFE AUS DEN JAHREN 1890–1940. Edited by Klaus Düwel and Heinrich Beck, with contrib- utions by Oskar Bandle and Hans Neumann. (Beatrice La Farge)	91
MQTTLUS SAGA. Edited by Marianne Kalinke. With an edition of LE LAI DU CORT MANTEL by Philip E. Bennett. (Jane Dale)	93
ISLÄNDERSAGAS UND IHRE ÜBERSETZUNGEN. EIN BEITRAG ZU DEN THEMEN TRANSLATION UND REZEPTION VON SAGALITERATUR IM DEUTSCHSPRACHIGEN RAUM VON DEN ANFÄNGEN IM 19. JAHR- HUNDERT BIS ZUR GEGENWART. By Maria Winkler. (Keneva Kunz)	94
THE SAGA OF THE VOLGSUNGS. THE NORSE EPIC OF SIGURD THE DRAGON SLAYER. Translated by Jesse L. Byock. (R. G. Finch)	95
VIKINGS IN RUSSIA. YNGVAR'S SAGA AND EYMUND'S SAGA. Trans- lated and introduced by Hermann Pálsson and Paul Edwards. (Robert Cook)	99
CONCISE ICELANDIC-ENGLISH DICTIONARY. ÍSLENSK-ENSK ORÐABÓK. By Sverrir Hólmarsdóttir, Christopher Sanders and John Tucker. (D. A. H. Evans)	105
SVENSKT RUNORDSREGISTER. By Lena Peterson. (Jane Dale)	107
THE BIRSAY BAY PROJECT, VOLUME 1. COASTAL SITES BESIDE THE BROUGH ROAD, BIRSAY, ORKNEY. EXCAVATIONS 1976– 1982. By Christopher D. Morris, with contributions by Colleen E. Batey, Norman Emery, D. James Rackham and others. (Guðrún Sveinbjarnardóttir)	108
THE BATTLE OF MALDON AD 991. Edited by Donald Scragg. (Rory McTurk)	380
THE VIKINGS. By Else Roesdahl. (K. L. Maund)	385
TOWNS IN THE VIKING AGE. By Helen Clarke and Björn Ambrosiani. (Neil S. Price)	387

	PAGE
SOCIAL APPROACHES TO VIKING STUDIES. Edited by Ross Samson. (Colleen Batey)	390
NÄR SVERIGE BLEV SVERIGE. By Peter Sawyer. (John Hines) ..	391
IL TEMA DEL VIAGGIO NELLE ISCRIZIONI RUNICHE. By Carla Cucina. (Christopher Jackson)	394
ALTNORDISCHE KOSMOGRAPHIE. STUDIEN UND QUELLEN ZU WELTBILD UND WELTBESCHREIBUNG IN NORWEGEN UND IS- LAND VOM 12. BIS ZUM 14. JAHRHUNDERT. By Rudolf Simek. (Anthony Faulkes)..	396
HELLAS OG NORGE. KONTAKT, KOMPARASJON, KONTRAST. EN ARTIKKELSAMLING. Edited by Øivind Andersen and Tomas Hägg. (Frederic Amory)	399
HEIMUR HÁVAMÁLA. By Hermann Pálsson. (D. A. H. Evans)....	414
KVINNOR OCH FAMILJ I DET FORN- OCH MEDELTIDA SKANDINAVIEN. By Birgit Sawyer. (Bridget Morris)	499
CORPUS OF ANGLO-SAXON STONE SCULPTURE. III. YORK AND EASTERN YORKSHIRE. By James Lang, with contributions by John Higgitt, Raymond I. Page and John R. Senior. (John Hines)	499
SNORRI STURLUSON. <i>EDDA. HÁTTATAL</i> . Edited by Anthony Faulkes. (Guðrún Nordal)	504
VIKING POEMS ON WAR AND PEACE. A STUDY IN SKALDIC NARRA- TIVE. By R. G. Poole. (Diana Whaley)	506
YNGLINGATAL OG YNGLINGESAGA. EN STUDIE I HISTORISKE KILDER. By Claus Krag. (Diana Whaley)	511
STUDIES IN RAGNARS SAGA LOÐBRÓKAR AND ITS MAJOR SCANDINAVIAN ANALOGUES. By Rory McTurk. (Chris Wickham)	515
BACKGROUND TO DYLAN THOMAS AND OTHER EXPLORATIONS. By Gwyn Jones. (Desmond Slay)	517
THE ANGLO MAN: ÞORLEIFUR REPP, PHILOLOGY AND NINETEENTH- CENTURY BRITAIN. By Andrew Wawn. (Gary L. Aho)	518
ÚR DÖLUM TIL DALA: GUÐBRANDUR VIGFÚSSON CENTENARY ESSAYS. Edited by Rory McTurk and Andrew Wawn. (Robert Kellogg)	523
PEOPLE AND PLACES IN NORTHERN EUROPE 500–1600. ESSAYS IN HONOUR OF PETER HAYES SAWYER. Edited by Ian Wood and Niels Lund. (R. I. Page)	529
VIKING ALE: STUDIES ON FOLKLORE CONTACTS BETWEEN THE NORTHERN AND THE WESTERN WORLDS. By Bo Almqvist. (Stephen N. Tranter)	535
STUDIENBIBLIOGRAPHIE ZUR ÄLTEREN SKANDINAVISTIK. By Stefan Gippert, Britta Laursen, Hartmut Röhn. (J. A. B. Townsend)...	537